



Universal Adjustable T-Rail Table Bracket

Fixation universelle réglable pour rail de table

Suporte de mesa universal ajustável

Installation and Operation Instructions
 Instructions d'installation et d'utilisation
 Instrução de Instalação e Operação

REF KMA 350

Importado por: Bayer S.A.
 Rua Domingos Jorge, 1100
 CEP: 04779-900 - Socorro - São Paulo - SP
 CNPJ: 18.459.628/0001-15
 Registro ANVISA nº: 80384380057
 Resp. Téc.: Erika F. Maellaro R
 CRF-SP 47983
 SAC 0800 702 12 41
 sac@bayer.com

© 2010, 2014, 2017, 2019 Bayer.

This material may not be reproduced, displayed, modified, or distributed without the express prior written consent of Bayer. / Ce matériel ne peut pas être reproduit, exposé, modifié ou diffusé sans l'accord écrit explicite de Bayer. / Este material não pode ser reproduzido, exibido, modificado ou distribuído, sem o consentimento anterior expresso da Bayer.

Bayer, the Bayer Cross, and MEDRAD are trademarks owned by and/or registered to Bayer in the U.S. and/or other countries.

Bayer, la croix de Bayer, et MEDRAD sont des marques commerciales qui détenues et/ou déposées par Bayer aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Bayer, a cruz da Bayer, e MEDRAD são marcas comerciais de propriedade e/ou registradas para a Bayer nos Estados Unidos e/ou outros países

Bayer 拜耳 バイエル Байер باير



UNITED STATES

Bayer Medical Care Inc.
 1 Bayer Drive
 Indianola, PA 15051-0780
 U.S.A.
 Phone: +1 (412) 767-2400
 +1 (800) 633-7231
 Fax: +1 (412) 767-4120



EUROPE

Bayer Medical Care B.V.
 Horsterweg 24
 6199 AC Maastricht Airport
 The Netherlands
 Phone: +31 (0) 43-3585601
 Fax: +31 (0) 43-3656598

JAPAN

バイエル薬品株式会社
 〒530-0001
 大阪市北区梅田 2-4-9
 日本
 電話: +81 (0) 6-6133-6250
 Fax: +81 (0) 6-6344-2395

Manufactured for Bayer by:
 Fabriqué pour Bayer par :
 Northeast Medical Systems
 Cherry Hill, New Jersey
 USA

English	2	Deutsch	4
Français	6	Italiano	8
Ελληνικά	10	Svenska	12
Norsk	14	Nederlands	16
Dansk	18	Suomi	20
Polski	22	Português (Europeu)	24
Español	26	日本語	28
简体中文	30	Български	32
繁體中文	34	Hrvatski	36
Česky	38	Eesti	40
Magyar	42	한국어	45
Latviešu	47	Lietuvių	49
Română	51	Русский	53
Srpski	56	Slovenský	58
Slovenščina	60	Türkçe	62
Español (LatAm)	64	ภาษาไทย	66
Português (Brasileiro)	68		



3040373 Rev. C
 August 12, 2019

Português (Brasileiro)

Importante - Leia e Reveja com cuidado as informações fornecidas neste manual antes de começar a montar e instalar o Console de Mesa. Se as advertências e instruções deste manual não forem lidas e compreendidas, poderão ocorrer lesões graves e danos materiais.

Aviso - A montagem imprópria de Console de Mesa poderá resultar em ferimentos e danos materiais. A Northeast Medical Systems rejeita qualquer responsabilidade por modificações ou interfaces com outro equipamento que não esteja em conformidade com as especificações e informações contidas neste manual.

A Northeast Medical Systems reserva-se o direito de alterar especificações e conteúdos deste manual sem aviso prévio. A Northeast Medical Systems reserva-se o direito de modificar as especificações e características aqui descritas ou interromper a fabricação do produto descrito a qualquer altura, sem aviso prévio. Queira contactar o seu representante autorizado da Northeast Medical Systems para obter informações actualizadas.



Indica a conformidade do dispositivo com os requisitos da Regulação da União Europeia de Dispositivos Médicos 2017/745.

Todos os desenhos deste manual servem apenas para fins de referência e podem não refletir a produção das unidades fabricadas antes da publicação deste manual. A qualidade de reprodução destes desenhos pode ter sido afetada pelo nível de redução requerido. Ligue para a assistência da Bayer se necessitar de ajuda na interpretação dos desenhos.

Utilização Prevista - O Suporte de Mesa com Trilho em T Ajustável Universal, destina-se a ser usado como acessório de suporte para as injetoras angiográficas da MEDRAD® Mark IV, Mark V e Mark V Plus e outras injetoras da Bayer de peso e tamanho similares.

Problemas ou Questões - Quando comparado com um sistema de injeção da Bayer, caso seja encontrado algum problema durante a instalação ou utilização do suporte de mesa, contate o representante local.

ADVERTÊNCIAS/CUIDADOS/OBSERVAÇÕES

Este manual contém informações importantes sobre a segurança de instalação, montagem e manutenção do Suporte de Mesa.

Recomenda-se que o instalador leia as instruções com cuidado, se familiarize com o funcionamento do sistema descrito e siga as recomendações para assegurar uma montagem adequada.

As indicações deste manual, precedidas pelas seguintes chamadas de atenção ou símbolos, são de especial importância.



Atenção. Consulte as advertências e precauções nas Instruções de Uso que acompanham cada caixa.



ADVERTÊNCIA - Indica uma situação potencialmente perigosa. Se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesão grave.



CUIDADO - Significa potenciais perigos ou práticas inseguras que podem causar danos materiais ou ao produto.

Observação - Fornece informações úteis.



ADVERTÊNCIAS: Tenha em atenção o seguinte durante a instalação:

- Poderá ocorrer lesão ao paciente se a rotação da cabeça da injetora desalojar o cateter durante a inclinação da mesa de Raio X. Para facilitar um ajuste seguro, certifique-se de que todos os botões se encontram fir-

memente apertados ao montar a cabeça da injetora ao Suporte de mesa.

- Poderá ocorrer lesão devido à queda da cabeça da injetora ou suporte. Para impedir que tanto a cabeça da injetora como o Suporte caiam, tenha em atenção o seguinte:
 - Não utilize o suporte caso alguma peça esteja quebrada ou danificada.
 - Instale o suporte e a cabeça da injetora fora da escala de movimento de outro equipamento. A colisão com outro equipamento pode causar a queda tanto do suporte como da cabeça da injetora.
 - Se o Suporte de Mesa não puder ser estabilizado através das instruções descritas neste manual, o trilho em T pode ser demasiado fino ou incapaz de sustentar o suporte e a cabeça da injetora. Neste caso, não utilize o suporte.
 - Remova a cabeça da injetora antes de mover o suporte de mesa para uma outra posição no trilho em T ou de remover o suporte de mesa.



CUIDADO - Ao mover o suporte para uma outra posição no trilho em T, remova e reinstale de acordo com as instruções. Deslizar o Suporte de Mesa sobre qualquer obstrução sujeitará o suporte e os componentes a esforço desnecessário.



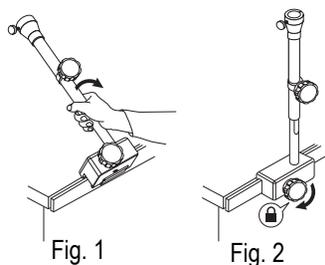
CUIDADO - Quando não se encontrar em uso, armazene o Suporte de Mesa numa posição vertical. A falta do cumprimento desta regra poderá, eventualmente, causar um defeito na mola de gás, o que, por sua vez, poderá impedir que o Suporte de Mesa seja ajustado verticalmente.

INSTALAÇÃO

O Suporte de Mesa é concebido para acomodar trilhos de 6,4 mm (1/4") a 12,7 mm (1/2") de espessura e de 22,2 mm (7/8") a 28,8 mm (1 1/8") de altura. A ilustração abaixo identifica os componentes do suporte. A única ferramenta requerida para a instalação é a chave hexagonal de 3/16" fornecida.

Instalação de Suporte de Mesa:

1. Angule levemente o Suporte de Mesa para o centro desta e enganche-o no alto do trilho acessório. (Ver Fig. 1.)
2. Rode o suporte para baixo até que a Alavanca de Montagem se encaixe com o trilho acessório. Aperte o Botão do Grampo até que a Montagem do suporte esteja paralela ao trilho. (Ver Fig. 2.)
3. Utilizando a chave hexagonal de 3/16" fornecida, rode o parafuso de ajuste para a direita até que a Alavanca de Montagem, ver Fig. 4, toque a base do trilho acessório.
4. Rode o mesmo parafuso de ajuste para a esquerda aproximadamente 45 graus; remova a chave hexagonal.



Remover o Suporte de Mesa do trilho:

- Remova a cabeça da injetora e, em seguida, desaperte o Botão do Grampo. Pressione a Alavanca de Montagem e angule ligeiramente o suporte para o centro da mesa. Puxe numa direção externa e ascendente.

Reinstalar o Suporte de Mesa no mesmo trilho:

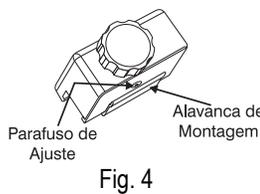
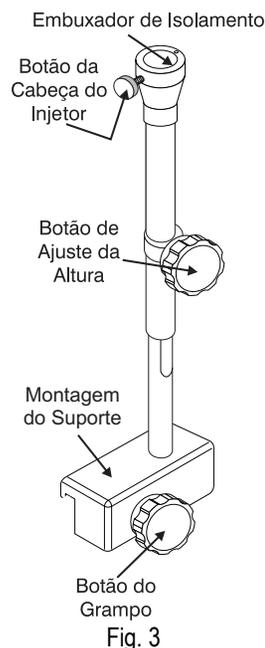
- Siga os passos um e dois acima. Substitua a cabeça da injetora.

Instalar o Suporte de Mesa num trilho de tamanho diferente:

- Siga os passos um a quatro acima. Substitua a cabeça da injetora.

Montar a cabeça da injetora no Suporte de Mesa:

1. Desaperte o Botão da Cabeça da injetora rodando o máximo possível para a esquerda. (Ver Fig. 3.)
2. Insira o pino de montagem da cabeça da injetora no alto do suporte de mesa.
3. Fixe a cabeça da injetora rodando o Botão da Cabeça da injetora para a direita o máximo possível.



4. Assegure-se de que o Botão da Cabeça da injetora está o mais apertado possível para facilitar um ajuste seguro da cabeça da injetora no suporte da mesa.

Remover a Cabeça da injetora:

1. Desaperte o Botão da Cabeça da injetora rodando o máximo possível para a esquerda.
2. Levante a cabeça da injetora do alto do Suporte de Mesa.

Ajuste da altura do Suporte de Mesa:

NOTE- Esta função é melhor executada com a cabeça da injetora já montada na Consola da Mesa.

1. Liberte a tensão da mola rodando o Botão de Ajuste da Altura aproximadamente um quarto de volta para a esquerda. (Ver Fig. 3.)
2. Pressione a cabeça da injetora até alcançar a altura desejada.
3. Aperte a tensão da mola no Suporte de Mesa novamente, rodando o Botão de Ajuste da Altura para a direita.

MANUTENÇÃO PREVENTIVA

1. Certifique-se de que quando o Botão do Grampo se encontra devidamente apertado, o mesmo atua para impedir o movimento do Suporte de Mesa. Se o botão do grampo não puder ser apertado, substitua o suporte.
2. Certifique-se de que o Botão da Cabeça da injetora se encontra devidamente apertado, a fim de facilitar um ajuste seguro da cabeça da injetora no Suporte de Mesa.
3. Verifique se existem peças quebradas ou danificadas. Não utilize o suporte se alguma peça estiver quebrada ou danificada.
4. Verifique o movimento vertical do Suporte de Mesa. Se a mola de gás não estiver funcionando corretamente, não utilize o suporte.
5. Certifique-se de que a Bucha de isolamento não está rachada ou gasta. Não utilize o suporte se a Bucha de isolamento estiver danificada.
6. Limpe quaisquer meios de contraste derramados, retirando-os do trilho do suporte e da mesa para assegurar o movimento livre do suporte ao longo do trilho.
7. Pelo menos duas vezes por ano, remova o Suporte de Mesa do trilho e remova os meios de contraste utilizando água com sabão. Seque completamente. Inspecione o suporte para ver se houve desgaste.